

Englisch für Round Dancer / Grundlagen

Die Kommandos beim Round Dance werden deshalb auf Englisch gegeben, weil sie international standardisiert sind. Wer die internationalen Round Dance Ausdrücke und Schritte lernt, kann in allen Ländern, in denen Round Dance getanzt wird, mittanzen (Deutschland, USA, Tschechische Republik, Niederlande, Belgien, Japan und viele mehr). Es ist sinnvoll im Laufe der Zeit, auch die folgenden englischen Vokabeln zu lernen, um ggf. auch den Erklärungen von englischsprachigen Cuern folgen zu können bzw. sich Figurennamen besser merken zu können und Schritterklärungen besser zu verstehen. Die folgende Vokabelliste enthält solche im Round Dance häufig vorkommenden englischen Grundvokabeln.

Round Dance Spezialausdrücke:

cue	Hinweis, Cue: Schritt- bzw. Figurennamen, der vom Cuer angesagt wird
cuen	das Ansagen von Figuren
cuer	Cuer, Hinweisgeber: Person, die die Figurennamen ansagt
cuesheet	Cue-Blatt: Blatt mit Figurennamen (und evtl. Schrittbeschreibungen) für einen bestimmten Tanz; Tanzbeschreibung
lead	Führung, führen: Führung(sfuß oder -hand: Herr links, Dame rechts)
trail	hinter sich herziehen, hinterherschleifen Folge(fuß oder - hand: Herr rechts, Dame links)

Englisch-Grundlagen:

and	und, manchmal als "&" geschrieben
or	oder
yes	ja
no	nein
not, don't	nicht (Verneinung)
quick	schnell
slow	langsam
left	links, nach links
right	rechts, nach rechts
right	richtig
wrong	falsch
good	gut
bad	schlecht
man	Mann, (Herr)
boy	Junge
he	er: wird im Round Dance manchmal gleichbedeutend für Herr benutzt
woman	Frau
lady	Dame
girl	Mädchen
she	sie: wird im Round Dance manchmal gleichbedeutend für Dame benutzt
never	niemals
always	immer
open	offen
closed	geschlossen
half	halb, Hälfte: benutzt für Figurenangaben (halbe Figuren, bei längeren Figuren, die sich in zwei Hälften teilen lassen)
full	voll(ständig), ganz: wenn eine längere Figur (die teilbar ist) ganz/vollständig (z.B. beide Hälften) getanzt werden soll
to ...	zu: to + Positionsangabe gibt an, in welcher Position die vorhergehende

	Figur enden soll, zu welcher Position man gehen soll
into ...	hinein: zwei Figuren werden so verschmolzen, dass das Ende der ersten Figur entweder verändert wird oder gleichzeitig schon der Beginn der zweiten Figur ist
step	Schritt, Schritt setzen: einen Schritt in die angegebene Richtung setzen
thru / through	durch, hindurch: zwischen den beiden Partnern des Paares hindurch
cross	kreuzen, überkreuzen, seitlich kreuzen: vorkreuzen oder hinterkreuzen
figure	Figur: (eine aus mehreren Schritten bestehende) Tanzfigur
position	Position: räumliches Verhältnis der Tänzer zueinander (Tanzhaltung) und ggf. ihre Orientierung im Raum eingeschlossen
inside	innen, innenseitig; der Fuß oder die Hand, der im Tanzpaar näher am Partner ist (wenn man nebeneinander steht) oder der Saalmitte am nächsten ist
outside	außen, außenseitig; Außenfuß oder -hand der im Tanzpaar weiter vom Partner entfernt ist (wenn man nebeneinander steht) oder den Saalwänden am nächsten ist
free	frei; freier, unbelasteter (Fuß). Auf einem freien Fuß lastet kein Gewicht
weight	Gewicht, (bei Musik auch: Betonung)
wait	warten, abwarten
break	Unterbrechung, Pause, etwas kaputtbrechen
twice	zweimal: die eben angesagte Figur 2 mal hintereinander tanzen
both ways	auf beide Arten: die angesagte Figur in beide Richtungen tanzen (zusammen also 2 mal)
[Zahl] times	[Zahl] mal; die eben angesagte Figur [Zahl] mal tanzen
...and reverse	...und umgekehrt: die eben angesagte Figur auch in die andere, entgegengesetzte Richtung, zur anderen Seite tanzen
hold	halten (anhalten), nichts tun: (einen Taktschlag oder länger) die Position ohne Schritt halten, abwarten
freeze	(ein)frieren, erstarren: nach einer Figur die erreichte Position halten, keinen Schritt machen, abwarten
ready go	fertig los
and go	und los
go	los
ready and	fertig und: Kommandos zum Lostanzen, das u.U. nach dem ersten Cue gegeben wird. Auf den ersten Taktschlag nach dem 'go' oder dem 'and' läuft/tanzt man los

Zahlen und Verwandtes:

one	eins
two	zwei
three	drei
four	vier
five	fünf
six	sechs
seven	sieben
eight	acht
nine	neun
ten	zehn
twelve	zwölf
sixteen	sechzehn
first	1., erster, erste, erstes

second	2., zweiter...
third	3., dritter...
fourth	4., vierter...
once	einmal
twice	zweimal
.... times mal
single	einfach
double	doppelt (-e, -er, -es), zweifach
triple	dreifach
both	beide
full	voll, ganz
half (way)	halb
(one) quarter	(ein) Viertel
three quarters	drei Viertel

Körperteile:

arm	Arm
back	Rücken
ball (of foot)	(Fuß)ballen
cheek	Wange
elbow	Ellenbogen
eyes	Augen
face	Gesicht
finger	Finger
foot, feet	Fuß, Füße
hand	Hand
head	Kopf
heel	Ferse
hip	Hüfte
joint	Gelenk
knee	Knie
leg	Bein
muscle	Muskel
neck	Hals
palm	Handfläche
shoulder	Schulter
spine	Wirbelsäule
thigh	Oberschenkel
toe	Zehen, Zehenspitzen
wrist	Handgelenk

weitere Begriffe mit Bezug zum Körper und Tanzpaar

balance	Balance, Gleichgewicht
bend	beugen (z. B. ein Gelenk, die Knie)
flexibility	Flexibilität, Beweglichkeit
flexible	beweglich
straight	gerade, gestreckt
straighten	strecken (z. B. das Bein)
counterbalance	Gegengewicht (das benötigt wird, um ein Gleichgewicht herzustellen)
handshake	das Händeschütteln, sich (zur Begrüßung) die Hand geben

offset	versetzt
posture	Haltung
tone	Spannung, Grundspannung (der Muskeln)
in/out	nach innen/außen gewendet/orientiert (z. B. palms out = Handflächen nach außen)
progression	Fortbewegung (in eine bestimmte Richtung)
movement	Bewegung

Richtungsangaben:

forward	vorwärts: entweder Richtungsangabe: vorwärts, oder Vorwärtsschritt
back	zurück: entweder Richtungsangabe: zurück, oder Schritt zurück
backward	rückwärts
backup	sich rückwärts bewegen
in front	vorne, vor-
behind	hinten, hinter-
side	Seite, zur Seite: entweder Richtungsangabe zur Seite, oder Seitschritt
apart	auseinander: vom Partner weg, auseinander (Richtungsangabe oder Schritt)
together	zusammen: auf den Partner zu, zum Partner hin (Richtungsangabe oder Schritt)
away	weg: vom Partner weg, aber mit gleichzeitiger Vorwärtsbewegung
across	rüber, hinüber: über eine Linie hinüber, rüberkreuzen
face	(Gesicht), anschauen: sich zum Partner wenden, auf ihn ausrichten
facing	sich anschauend, sich einander zugewandt
around	(um...) herum
out	(nach) außen, raus: nach außen bzw. vom Partner weg(drehen), vom Zentrum des Paares weg(drehen) oder aus dem Zentrum des Saales wegbewegen
in	in(nen), hinein, rein: nach innen, zum Partner hin(drehen), zum Zentrum des Paares hin(drehen) oder zur Saalmitte hinbewegen
wall	Wand: Richtung aus der Kreismitte heraus, zur Wand hin
center	Zentrum, Mitte: (zur) Mitte des Raums und des Tanzkreises
Line (of Dance)	Tanzlinie, Tanzrichtung: Kreislinie auf der sich die Tänzer vorwärtsbewegen: im Saal auf einer Bahn entgegen dem Uhrzeigersinn
Reverse (LOD)	umgekehrt, anders herum (Gegenteil): die der Line of Dance entgegengesetzte Richtung
rightface	rechtsherum, im Uhrzeigersinn
leftface	linksherum, gegen den Uhrzeigersinn
in place	auf der Stelle
diagonal	diagonal

Musik- und Tanzbegriffe

timing	zeitliche Abstimmung: Angabe, mit welcher Folge aus schnellen und langsamen Schritten eine bestimmte Schrittkombination getanzt wird
measure	(Maß), Takt
beat	Taktschlag
rhythm	Rhythmus
loud	laut
soft	leise, ruhig (im Zusammenhang mit Musik)
turn ...up	... lauter stellen
turn ... down	... leiser stellen

music	Musik
voice	Stimme

Weitere Begriffe:

Die folgenden Begriffe sind z.T. genau definierte Round Dance-Figuren oder Teile davon, haben aber auch im Alltagsenglisch eine bestimmte Bedeutung. Es kann nicht schaden, auch die (hier aufgelistete) Alltagsbedeutung zu kennen.

Bewegungsarten (Verben):

Fortbewegen:

hop	hüpfen
jump	springen
limp	hinken
move	sich (fort)bewegen
pass	(an etwas/jemand) vorbeigehen, vorübergehen
progress	sich fortbewegen, vorwärtskommen, voranbewegen
run	rennen
skip	bestimmte Art voranzuhüpfen (auf einem Bein)
stroll	schlendern, umherbummeln
strut	einherstolzieren
walk	gehen

Drehbewegungen:

face	sich etwas/jemandem zuwenden, jemanden ins Auge sehen
rotate	rotieren, sich (um eine Achse) drehen, kreisen
pivot	sich um einen festen Punkt drehen (z.B. Tür um Angel), herumschwenken
spin	schnell (um die eigene Achse) drehen, rotieren, kreiseln
swivel	(auf einem Zapfen etc.) drehen, schwenken (swivel chair = Drehstuhl)
turn	Drehung, drehen, wenden, Kurve fahren
twirl	(sich) herumwirbeln, quirlen, (schnell) drehen
twist	sich in sich selbst verdrehen
unwrap	auswickeln
wheel	sich (wie ein Rad) um einen zentralen Drehpunkt drehen
wrap	einwickeln

andere Aktionen:

blend	verschmelzen, verwischen, ineinander übergehen
change	verändern, austauschen
clap	in die Hände klatschen
close	schließen
fall	herabfallen, fallen, abfallen (im Sinne von: absinken)
hover	schweben, zögern
kick	treten, kicken
lock	(ab)schließen, versperren, verschränken
look (at)	schauen, (etwas, jemanden) anschauen
lower	absenken, tiefergehen, ins Knie gehen
open	öffnen
point	zeigen, auf etwas hinweisen
rise	anheben, sich erheben
rock	(sich) wiegen, schaukeln

skate	Schlittschuh laufen, schlittern
slide (across)	(vorbei) rutschen, gleiten, schlittern
snap	mit den Fingern schnipsen
twinkle	glitzern, blitzen, funkeln
whisk	(weg)wischen, (weg)fegen, huschen

Eigenschaften (Adjektive):

big	groß
close	eng beisammen, nahe bei
curved	gebogen, gekurvt
facing	einander anschauend, einander zugewandt
fast	schnell
flat	flach
high	hoch, oben
long	lang
loose	locker, nicht eng
low	tief, unten, niedrig
open	offen, geöffnet
quick	schnell, (zeitlich: kurz)
short	kurz, klein
slow	langsam
small	klein, kurz
smooth	glatt, ruhig, reibungslos, fließend, flüssig, sanft
straight	gerade
tight	eng, sehr eng
wide	weit

Sonstiges:

basketball	Sportart: Basketball (ist ungefähr Korbball)
box	Kiste, Schachtel, Kasten
butterfly	Schmetterling
center	Mitte, Zentrum
circle	Kreis, kreisen: einen Kreis tanzen
connected	eine Verbindung haben, in Verbindung sein, in Verbindung stehen
connection	Verbindung
direction	Richtung
line	Linie, Strich
place	Platz, Stelle, Ort
room	Raum, Zimmer, Platz, Abstand
share	teilen, etwas zusammen haben oder tun
slow down	langsamer werden
space	Raum, Platz, Abstand
spot	Platz, Stelle, Ort
time	Zeit
vine	Rebe, Weinrebe, Kletterpflanze
wall	Mauer, Wand
window	Fenster